

21

Doc SCREENS ÉCRANS du réel شاشات الواقع

METRO
POLIS
———
المتروبوليس
Art Cinema ———

16–24/09
2026

سينما متروبوليس
Metropolis Cinema
Mar Mikhael—Beirut

When a film festival takes place under the shadow of an ongoing war, an unspoken expectation arises that the screen should reflect nothing but this violence, or that the festival's programming should be reduced to an emergency reaction to the crisis. Naturally, many of the films submitted to us this year address this war. However, reducing the 21st edition of *Écrans du Reel* solely to what is being inflicted upon us is an oversight of the breadth of our experiences and the multi-layered nature of our reality.

Our reality is deeper and far more complex than to be summarized by a single major event, no matter how brutal. In parallel with the war, there is a life that insists on flowing in manifold ways: people who continue to work, love, archive, disagree, and search for meaning through details that may not be directly linked to the war, yet actively resist its reality.

This year's selection reflects these complexities. The films in this edition span geographies, histories, and artistic forms from across the world; some confront war directly, while others deliberately turn toward other spaces, insisting on our right to document life in all its intricate, multidimensional fullness.

We do not choose these films to offer an easy escape, nor to fulfill a single, expected political narrative. We gather at Metropolis Cinema because cinema, in the multiplicity of its forms, gives us the space to hold all these contradictory truths together reminding us that we are not merely passive subjects of what is imposed upon us.

عندما يُقام مهرجان سينمائي تحت ظلال حرب لا تزال مستمرة، يتشكل توقع صامت بأن الشاشة لا ينبغي أن تعكس سوى هذا العنف أو أن تنحصر برمجة المهرجان في كونها انفعالاً طارئاً مع الأزمة. والواقع أن العديد من الأفلام التي قُدمت إلينا هذا العام تنطرق بطبيعة الحال لهذه الحرب. لكن اختزال الدورة الحادية والعشرين من مهرجان **شاشات الواقع** فقط فيما يُرتكب بحقنا، هو إغفال لاتساع تجاربنا وتعدّد طبقات واقعنا.

إن واقعنا أعمق وأكثر تعقيداً من أن يُلخّص في حدث واحد كبير، مهما بلغت قسوته. فبالتوازي مع الحرب، هناك حياة تصرّ على السريان بطرق متعددة: أناس يستمرون في العمل، والحب، والأرشفة، والاختلاف، والبحث عن المعنى، عبر تفاصيل قد لا ترتبط بالحرب بشكل مباشر، لكنها تعاند واقعها.

تعكس مختارات هذا العام هذه التعقيدات. تتوزع أفلام هذه الدورة على جغرافيات وتواريخ وأشكال فنية عبر العالم؛ بعضها يواجه الحرب بشكل مباشر، وبعضها الآخر يلتفت عمداً إلى مساحات أخرى، مصراً على حقنا في توثيق الحياة بكامل تشابكها وتعدد أبعادها.

نحن لا نختار هذه الأفلام لنقدم هروباً سهلاً، ولا لتلبية خطاب سياسي واحد ومتوقع. نلتقي في سينما متروبوليس لأن السينما، في تعدد صورها، تمنحنا المساحة لنحمل كل هذه الحقائق المتناقضة معاً، لنذكرنا بأننا لسنا مجرد موضوعات لما يفرض علينا.

المقدمة Editorial

أورويل: 2+2=5 Orwell: 2+2=5



1949. George Orwell finishes what will be his final but most important novel, 1984. **Orwell: 2+2=5** delves deep into Orwell's final months and visionary works to explore the roots of the vital and troubling concepts he revealed to the world in his dystopian masterpiece: Doublethink, Thought-crime, Newspeak, and the omnipresent specter of Big Brother—disturbing socio-political truths that resonate all the more powerfully today.

العام ١٩٤٩، أكمل جورج أورويل روايته الأخيرة والأهم «١٩٨٤». يصور فيلم «أورويل: 2+2=5» الأشهر الأخيرة من حياة أورويل، وعمله الرويوي الذي يستكشف جذور المفاهيم المغلفة التي كشفها للعالم في تحفته الأدبية، وهي: الخطاب المزدوج، جزيمة الفكر، اللغة الجديدة، وشبح الأخ الأكبر الحاضر بقوة... حقائق اجتماعية وسياسية لا تزال تحدث صدى قويا إلى غاية اليوم.

راؤول بيك
Raoul Peck

2025 / 1h59 / USA, France / In English with Arabic subtitles
Nominated for L'Oeil d'or - Festival de Cannes 2025 / Bronze Star,
Feature Documentary Competition - El Gouna Film Festival 2025

6

7

فلانة Flana



A personal journey of a director, Zahraa, as she confronts a shared past with her aunt Hayat, a Baghdad midwife. They witnessed the disappearance of Zahraa's childhood friend, Nour. The search for Nour her to uncover dark secrets concerning families abandoning their daughters. A chance encounter with some survivors offers a glimmer of hope that Nour may still be alive.

فيلم وثائقي شخصي يروي رحلة زهراء، مسترجعة ذكرياتها المشتركة مع خالتها حياة، القابلة القانونية من بغداد. تتشابه هذه الذكريات مع حدث اختفاء صديقة طفولة زهراء، نور. يقود البحث عن نور إلى اكتشاف شبكة من الأسرار المظلمة حول تخلي بعض العائلات عن بناتهن. مع ذلك، يوفر لقاء عابر مع ناجيات بصيص أمل بأن نور قد تكون لا تزال على قيد الحياة.

زهراء غندور
Zahraa Ghandour

2025 / 1h25 / Iraq, France / In Arabic with English subtitles
World Premiere at Toronto International Film Festival 2025
Special Mention, Students Jury Prize - Docudays UA International
Documentary Human Rights Film Festival 2026

* In the presence of the director

A Fire There



An impressionistic portrait of life in an Armenian village in southern Georgia, this intimate film follows three friends on the cusp of adulthood, caught between tradition and the desire to forge their own path.

في بورزبه انطباعي عن الحياة داخل قرية أرمنية في جنوب جورجيا، يتتبع هذا الفيلم الحميمي ثلاثة أصدقاء على أعتاب مرحلة الشباب، ممزقين بين أسر التقاليد والرغبة في رسم مسارهم الخاص.

مارلين إيدويان
Marlene Edoyan

2026 / 1h35 / Canada / In Armenian, Georgian with French subtitles
Official Selection - Visions du Réel 2026 / Jury Prize Région de Nyon,
International Feature Film Competition - Visions du Réel 2026 / Official
Selection - Hotdocs 2026

عصافير الحرب Birds of War



From besieged Aleppo to the confines of a London newsroom, Lebanese journalist Janay Boulos and Syrian activist /cameraman Abd Alkader Habak retrace their love story, using their vast personal archives stretching over 13 years of revolutions, war and exile. Can their love survive distance, danger, and differences?

من حلب المحاصرة إلى أروقة غرفة أخبار في لندن، تعيد الصحفية اللبنانية جناي بولس والناشط/المصور السوري عبد القادر حبق تتبّع قصة حبهما، مستعينين بأرشفتهما الشخصي الواسع الذي يمتد لأكثر من ١٣ عامًا من الثورات والحرب والمنفى. هل يمكن لحبهما أن يصمد أمام المسافة، والخطر، والاختلافات؟

جناي بولس وعبد القادر حبق
Janay Boulos & Abd Alkader Habak

2026 / 1h25 / UK, Syria, Lebanon / In Arabic, English with
English subtitles / World Cinema Documentary Special Jury
Award - Sundance Film Festival 2026 / 4 Awards at Thessaloniki
International Documentary Festival 2026 / Audience Award -
Visions du réel 2026

* In the presence of the directors



A daughter unravels the disappearance of her father, the peaceful opposition leader to Qaddafi, and pieces together her mother's 19-year search to find him. Without any memory of her father, she tries to reconnect with him and reconcile with her Libyan identity.

في «بابا والقذافي»، تُعيد جيهان تجميع صورة أب بالكاد تتذكره. في عام ١٩٩٣، اختفى منصور رشيد الكيخيا، الدبلوماسي الليبي السابق والمحامي الحقوقي وأحد قادة المعارضة السلمية لنظام القذافي، من فندقه في مصر. لتسعة عشر عاماً، بحثت أم جيهان، بهاء العمري، الفنانة السورية-الأمريكية ذات الإرادة الصلبة، عن زوجها المخبئي. عبر ذكريات شاحبة، ولقاءات مع أفراد العائلة ورفاق والدها، ومواد أرشيفية تاريخية، يتحول بحث جيهان عن الحقيقة إلى فضول أعمق يقربها في آن واحد من والدها ومن هويتها اللببية.

جيهان
Jihan

2025 / 1h28 / USA, Libya / In English, Arabic, French with English subtitles
Jury Prize (ex æquo) - Marrakech International Film Festival 2025
Best Documentary - Doha Film Festival 2025 / Prix du public - Cinemamed
Brussels Mediterranean Film Festival 2025



In the heart of the Congo rainforest, the remains of a research centre dedicated to tropical agriculture reveal the burden of the colonial past and its inextricable links to contemporary climate change.

في قلب غابات الكونغو المطيرة، تكشف بقايا مركز أبحاث مُخصص للزراعة الاستوائية عن ثقل الماضي الاستعماري وارتباطه الوثيق بالتغير المناخي المعاصر.

سامي بالوجي
Sammy Baloji

2025 / 1h29 / Belgium, DR Congo / In French, Dutch with English subtitles / Special Jury Award, Tiger competition - International Film Festival Rotterdam 2025 / Best Film Award, Testimonies section - Ji.hlava 2025

In Resonance Collective | The Dome Sessions



The Dome Sessions is a sonic documentary set in Oscar Niemeyer's unfinished 1962 concrete dome in Tripoli, Lebanon. A "failed utopia" frozen by civil war, the ruins act as an instrument with a haunting 23-second echo. Through experimental performances by Lebanese artists, the film explores architecture as a living archive, mirroring a nation grappling with its own decay.

«جلسات القبة» هو وثائقي صوتي تدور أحداثه داخل القبة الخرسانية التي صممها المعماري أوسكار نيماير عام ١٩٦٢ ولم يكتمل بناؤها في طرابلس، لبنان. تعتبر هذه الانقاض «يوتوبيا فاشلة» جمدها الحرب الأهلية، حيث تعمل كأداة موسيقية تصدر صدى خافتاً يستمر لـ ٢٣ ثانية. ومن خلال عروض تجريبية لفنانين لبنانيين، يستكشف الفيلم العمارة كأرشيف حيّ، يعكس صورة وطن يصارع اندثاره.

جلسات القبة

فiras El Hallak
فiras El Hallak

2025 / 1h / Lebanon / In Arabic with English subtitles

12

13

حكاية سيليان The Tale of Silyan



© Ciconia Film, Jean Dakar

Nikola, a farmer grappling with the harsh realities of new government policies, finds himself unable to sell his land or crops. When his family leaves in search of a better life abroad, Nikola takes a job as a landfill attendant, where he encounters the injured white stork Silyan. As he nurses the bird back to health, an unlikely bond forms between man and animal. The result is a deeply moving film that touches on climate change, economic migration, resilience and the quiet power of connection.

تتربط أواخر الروابط بين فلاح ولقلق أبيض مع الموروث الشعبي لشمال مقدونيا.

تامارا كوتيفسكا
Tamara Kotevska

2026 / 1h20 / North Macedonia, USA / In Macedonian, English with English subtitles / Best Feature Documentary, Best Cinematography - International Documentary Association 2025 Cinema & Arts Award - Venice Film Festival 2025

Journacide: The War on Truth



Irish Director, Seán Murray investigates Israel's brutal ethnic cleansing of Lebanon and the ongoing targeted killings of journalists. While also detailing the wider policy of 'Journacide' in Gaza, Murray reflects on his own childhood in Belfast and the importance of storytelling as a weapon of resistance.

يحقّق المخرج الإيرلندي شون موراي في التطهير العرقي الوحشي الذي تمارسه إسرائيل في لبنان، وفي عمليات القتل الممنهجة المستمرة للصحفيين. كما يتناول السياسة الأوسع نطاقاً المتمثلة في «إبادة الصحافة» في غزة. ويستعيد موراي ذكريات طفولته في بلفاست، متأملاً في أهمية السرد وحفظ الذاكرة بوصفهما سلاحاً للمقاومة.

شون موراي
Seán Murray

2026 / 1h11 / Lebanon, Ireland / In Arabic with English subtitles
Best Cinematography - Docs Ireland Film Festival (Belfast) 2026

* In the presence of the director

14

15

Tales of the Wounded Land



An intimate chronicle of the war that devastated South Lebanon, leaving behind scorched land and a wounded community struggling to rebuild and find a semblance of peace.

يأخذنا هذا الفيلم الوثائقي في رحلة عبر جنوب لبنان عقب أشهر من العدوان الإسرائيلي. بعيداً عن السرديات الإعلامية، يرصد المخرج العراقي الفرنسي عباس فاضل حجم الدمار وبوادر الحياة التي تنبثق من بين الأنقاض، مقدّماً قصيدة سينمائية تُخلد صمود الجنوبيين ومقاومتهم.

حكايات الأرض الجريحة

عباس فاضل
Abbas Fahdel

2025 / 2h / Lebanon / In Arabic with English subtitles
Pardo for Best Direction, International Competition -
Locarno Film Festival 2025

* In the presence of the producer



A fragmented diary of war and love, sliding in time and space, between life and death, through quantum realms and dreams, narrated through impulsive / compulsive captures of images, sounds, news, improvised music and play with the elements of life in search for meaning in nature, and hope in humanity.

مذكرات حرب وحب، تتأرجح عبر الزمان والمكان، وبين الحياة والموت، وعبر العوالم الكمية والأحلام؛ وهي تُروى من خلال التقاطات عفوية ومُلحّة للصور والأصوات والأخبار والموسيقى المرتجلة، ومن خلال التفاعل مع واللعب بعناصر الحياة الأساسية بحثاً عن المعنى في الطبيعة وعن الأمل في الإنسانية.

مي قاسم
May Kassem

2025 / 1h23 / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

Fatna, une femme nommé Rachid



After surviving arbitrary detention and torture for her political activism in 1970's Morocco, Fatna El Bouih continues to pursue relentlessly today, her dream for change. The film is a sensitive journey blending past and present, revealing what it takes to remain a woman activist today.

بعد نجاتها من الاختفاء القسري والاعتقال التعسفي بسبب نشاطها السياسي في المغرب خلال حقبة السبعينيات، تواصل فاطنة البويه اليوم السعي بلا كلل لتحقيق حلم التغيير. يُعدّ عمل «فاطنة، امرأة تدعى رشيد» شريط حميمي وقوي رحلة إنسانية مرهفة تمزج بين الماضي والحاضر، وتكشف عما يتطلبه الأمر لتظل المرأة مناضلة في وقتنا الراهن.

فاطنة، امرأة اسمها رشيد

هيلين هاردر
Hélène Harder

2025 / 1h33 / Morocco, France, Belgium / In Darija, French, Arabic with English subtitles / Marrakech International Film Festival 2025

* In the presence of the director and Fatna El Bouih

الحياة بعد سهام La vie après Siham



When Siham passed away, Namir couldn't understand that she was gone forever. To him, a mother is immortal. So, he began investigating his family's history, between Egypt and France. Mirroring the cinema of Youssef Chahine, a story of exile unfolds. One full of love, too. Alive, forever.

مع رحيل سهام، لم يستطع نمير أن يستوعب أنها قد غادرت إلى الأبد. ففي نظره، الأم خالدة. وهكذا شرع في البحث في تاريخ عائلته، بين مصر وفرنسا. تتشابك هذه الرحلة مع سينما يوسف شاهين، لتروي قصة مفعمة بالحب حية إلى الأبد.

نمير عبد المسيح
Namir Abdel Messeeh

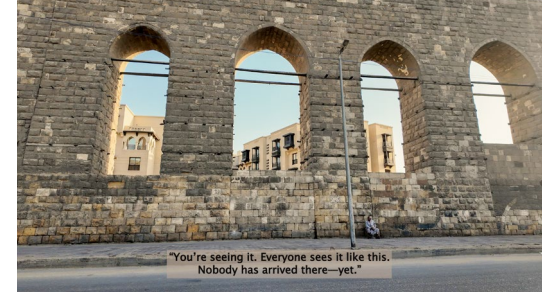
2025 / 1h16 / France, Egypt / In Arabic with English subtitles
Nominated for L'Oeil d'or - Festival de Cannes 2025
Silver Star, Feature Documentary Competition and Golden Star
for Best Arab Documentary Film - El Gouna Film Festival 2025

* In the presence of the director

18

19

Did Borges Ever Visit Egypt?



The film revisits Egypt through someone who has never visited it, juxtaposing Cairo's *zabbālin*, who sort the city's material remains, with Egyptologists, who sort its past. Centered on the Grand Egyptian Museum, it asks what kind of attention can reanimate the discarded rather than merely preserve or reuse it.

يعاود الفيلم زيارة مصر من خلال شخص لم يزرها قط، واضحًا في تجاور الزبائين في القاهرة، الذين يفرزون بقايا المدينة المادية، وعلماء المصريات، الذين يفرزون ماضيها. ويتمحور حول المتحف المصري الكبير، متسائلًا: أي نوع من الانتباه يستطيع إحياء المُهمَل بذل الاكتفاء بحفظه أو إعادة استخدامه؟

هل زار بورخيس مصر يومًا؟

جلال توفيق
Jalal Toufik

2026 / 30min / Lebanon / In English, Spanish with English subtitles

* In the presence of the director

The Hand That Tells That Waters



This is the sick place.

Amid Sinai's biblical land, a traveler with a strange ailment encounters a series of sacred and profane apparitions. While meeting spirits, police officers, and tribal sages, he discovers a spiritual mountainous desert threatened by touristic modernization projects.

مسافرًا يعاني من مرض غريب، تصادفه ظواهر دينية ودينية في أرض سيناء المقدسة. عند لقائه بأرواح ورجال أمن وحكماء من القبيلة، يكتشف صحراء جبلية روحانية تهددها السياحة ومشاريع التحديث.

اليد التي تروي

مكسيم الحوراني
Maxime Hourani

2026 / 45min / Lebanon, Sweden / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

20

21

٦٦ يوماً 66 Days

SHORT FILM



After witnessing Israel's 2024 onslaught from abroad, a filmmaker returns to her village in South Lebanon, where conversations with her family bring their losses to the surface. Through the ritual of a card game and family gatherings, the film reflects on the war's threat to memory and tradition.

يصور الفيلم عودة المخرجة إلى قريتها في جنوب لبنان بعد الهجوم الإسرائيلي عام ٢٠٢٤. وتكشف المخرجة، من خلال أحاديث حميمة مع أفراد عائلتها، الخسائر التي تكبدوها. ويتناول الفيلم خطر الحرب على الذاكرة والتقاليد من خلال استكشاف طقوس لعبة ورق والتجمعات العائلية.

جود بزون
Joude Bazzoun

2025 / 23min / Lebanon, UK / In Arabic with English subtitles
Blackstar Film Festival 2026

* In the presence of the director

My Uncle is Not a Cinematic Hero

22

23



SHORT FILM

My uncle Mounir, a man in his seventies, has spent the last two decades writing a book he believes will overthrow the global and capitalist systems. Despite his surroundings' skepticism and Lebanon's political changes, he persists. Through his story, the book emerges as his way of resisting helplessness.

عمي منير رجل سبعيني أمضى آخر عقدين من عمره يكتب كتاباً يعتقد أنه سيسقط النظام العالمي والنظام الرأسمالي. يتمسك باعتقاده في ظل استخفاف محيطه والتغيرات السياسية في لبنان. أحاول أن أغوص في دوافع كتابته المستمرة. يشاركني عمي منير أسراراً ومأساة استشهاد أخيه في الحرب الأهلية، ليتضح في النهاية أنّ الكتاب ليس إلا طريقة لمقاومة شعوره بالعجز.

عمي ليس بطلاً سينمائياً

رزان العريضي
Razan Aridi

2026 / 23min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

حتى الحجارة حلّقت بعيداً Even Rocks Flew Away

SHORT FILM



Across Beirut and Southern Lebanon, a young filmmaker traces war's impact on places and memory, reflecting on recurring cycles of violence and what remains when destruction becomes everyday life.

من خلال مشاهد بين بيروت وجنوب لبنان، يرصد مخرج شاب آثار الحرب على الذاكرة والأمكنة، متأملاً دورات العنف المتكررة وما يتبقى منها حين يغدو الدمار جزءاً من الحياة اليومية.

أنيس ناصر الدين
Anis Nassereddine

2026 / 15min / Lebanon, UK / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director and Fatna El Bouih

هل أنا المستهدف؟ Am I The Target?



SHORT FILM

Following a 2026 ceasefire, Mohammad stays in Beirut for work and study while his family moves to Baalbek to escape ongoing danger in the southern suburbs. Living alone in an altered city, he confronts isolation and fear, questioning his Shia identity and what home means in a fractured nation.

عقب وقف إطلاق النار عام ٢٠٢٦، تنتقل عائلة محمد إلى بعليك هرباً من مخاطر الضاحية الجنوبية. بينما يبقى هو في بيروت لعمله ودراسته. بين عزلة بيروت وغياب العائلة، يواجه محمد غربة قاسية تدفعه لمساءلة هويته الشيعية ومعنى الانتماء والبيت في وطن أضحى فيه الأمان غير مكفول.

محمد طالب
Mohammad Taleb

2026 / 17min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

24

25

سورة وحدة للكل One Verse for All



SHORT FILM

Rayan meets Abbas, Abdullah, and Ali at the Martyrs' Cemetery in Aainata, where they search through what remains after its destruction by the Israeli military during the 2024 war. As they explore, they share personal stories of the cemetery, their connection to it, and their memory with those buried there.

تلتقي ريان عباس وعبدالله وعلى في روضة الشهداء في عيناتا، حيث يبدأ البحث معاً عن بقايا من الروضة التي دمرها العدو الإسرائيلي في حرب العام ٢٠٢٤، ثم يروي أصدقائهما قصصهم عن المكان وعلاقتهم به وبمن فيه من قبل تدميرها حتى اليوم.

ريان بسام
Rayan Bassam

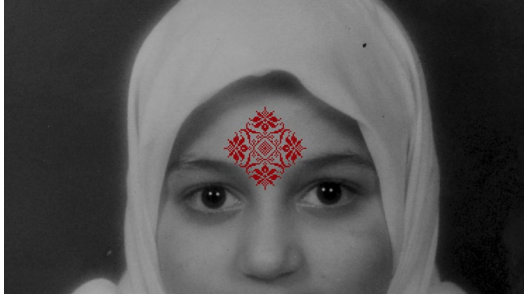
2026 / 10min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director and Fatna El Bouih

My Mother Who Never Grows Old

26

27



SHORT FILM

Guided by her mother's voice recording and old photographs, Zainab pieces together a young woman's story near death—restoring intergenerational memory while asking what survives of home when all else is lost.

في تسجيل صوتي واحد لأُمها، تحيك زينب قصة فتاة في وجه الموت، لتصيغ بعضاً من آثاره في وجوه لا زالت تعيش في الصور تعيد التجربة ترميم ما تبقى من الذاكرة وتطرح الوطن سؤالاً أمام ما تبقى من معانٍ له.

أُمي التي لم تكبر

زينب سعد
Zainab Saad

2026 / 8min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

What is Ours

SHORT FILM



What do reveal the eyes of my people?
Which stories these gazes tell?
How many dreams reflect still in their light?
How big a sacrifice they endure?

ماذا تكشفه عيون قومي؟
ما القصص التي ترويها تلك اللمعات؟
كم من الأحلام لا تزال تنعكس فيها؟
كم من تضحية تتحملها؟

وسيم طانيوس
Wassim Tanios

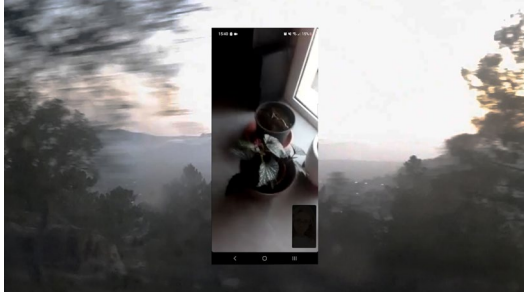
2026 / 4min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

في ما بين In Transit

28

29



SHORT FILM

A woman tours the houseplants left in her care in the wake of displacement. As memory drifts to chart the quiet labor of survival, these plants become proxies for the absent, a rift emerging between those who remain to endure violence, and those who left to decode death from afar.

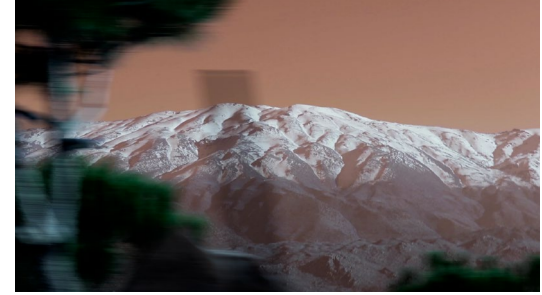
تتبع امرأة النباتات المنزلية التي تركت في عهدها في أعقاب هجرة. وبينما تتحرك الذاكرة لترسم ملامح هادئة لجهود الصمود، تتحول هذه النباتات إلى بدائل للغائبين، فتبرز فجوة بين أولئك الذين بقوا ليتحملوا العنف الكامن، وأولئك الذين رحلوا ليفككوا الموت عن بُعد.

كارلا عوَّاد
Carla Aouad

2026 / 17min / Lebanon, France / In Arabic with English subtitles

سيّد الصبح Master of the Morning

SHORT FILM



I watch Mount Hermon from my village in South Lebanon, where life has been shaped by its presence. Israel has occupied it now. How can WE contribute to its liberation?

أراقب جبل الشيخ من قريتي في جنوب لبنان، حيث انرسمت الحياة متأثرة بوجوده. احتلت إسرائيل أعلى قمم الجبل. كيف نساهم نحن بتحريره؟

أشرف مطاوع
Ashraf Mtaweh

2026 / 16min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

خيط أحمر Red Thread

30

31



SHORT FILM

In the shadows of a forgotten mall, three strangers are invited to a photography studio, where a confrontation with buried memories leads them to untangle the threads of their past and reclaim what was lost.

في أروقة مركز تجاري منسي، يُدعى ثلاثة غرباء إلى استوديو تصوير، حيث تفودهم مواجهة ذكرياتهم المدفونة إلى فك خيوط ماضيهم واستعادة ما ضاع.

أحمد نابلسي
Ahmad Naboulsi

2025 / 25min / Lebanon / In Arabic with English subtitles
Oak Cliff Film Festival 2025

* In the presence of the director

ضبعة خارج الإطار Village Off-Frame



SHORT FILM

Village Off-Frame is an essay film built around photographs taken by the artist in his village in South Lebanon between 2008 and 2018. Now living in a village in France and unable to return, he revisits the archive, questioning its imperfect photographs and exploring a new relation between image, memory and the real.

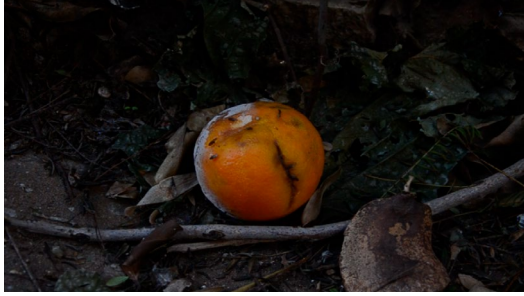
«ضبعة خارج الإطار» هو فيلم مقالي يتمحور حول صور فوتوغرافية التقطها الفنان في قريته في جنوب لبنان بين عامي ٢٠٠٨ و٢٠١٨. بسبب عدم قدرته على العودة إلى الجنوب، ومن مكان سكنه الحالي في الريف الفرنسي، يفتح المخرج أرشيفه، متسائلاً عن صورته الزديئة، ومستكشفاً علاقة جديدة بين الصورة والذاكرة والواقع.

حسان شامي
Hassane Chami

2026 / 20min / Lebanon, France / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

ما كان لنا Perfect Harmony



SHORT FILM

Following Lebanon's 2019 economic collapse, the filmmaker tries to make sense of a life enmeshed in crisis. She witnesses, through fragments and unplanned encounters, how family, friends, strangers, and she herself have come to navigate the eerily mundane nature of this seismic event: the end of their world.

تعود صانعة الفيلم إلى مدينتها بيروت في زيارات متقطعة في السنوات الثلاث اللاحقة للانهيار الاقتصادي في لبنان، فتتأمل كل مرة سريان حياة مشبعة بالآزمات، في تنف متفرقة من المشاهد والتجارب واللقاءات العفوية. وفي كلام الأصدقاء والأهل وعابري السبيل، تشهد على «عادية» غريبة لحدث غير عادي.

صباح جلول
Sabah Jalloul

2024 / 19min / Lebanon, Germany / In Arabic with English subtitles

32

33

Souvenirs d'une journée parfaite



SHORT FILM

Filmmaker Davina Maria and illustrator Dominique Goblet share a fascination for the beach in Ostend. Made up of photographs and illustrations, the film subtly interweaves their respective artistic practices. With a delicate and melancholic tone, "Souvenirs d'une journée parfaite" celebrates friendship, memory and the fleeting nature of shared moments.

تتقاسم المخرجة دافينا ماريا والرسامة دومينيك غوبليه افتتاحاً بشاطئ أوستند. يتكوّن الفيلم من صور فوتوغرافية ورسوم توضيحية، ويُحاك براءة تداخل رقيقاً بين ممارساتهما الفنية الخاصة. ويحسّ من الرهافة والحنين، يحتفي فيلم ذكريات يوم مثالي بالصدافة والذاكرة وزوال اللحظات المشتركة العابرة.

دافينا ماريا
Davina Maria

2024 / 17min / Belgium, Lebanon, Hungary, Portugal
In French with English subtitles

* In the presence of the director

عم تسبح She's Swimming



SHORT FILM

Following a plane crash that took the life of her cousin, the filmmaker undertakes a personal odyssey in search of closure. With impressionist visuals portraying nature's cycles, the tragedy is revisited through the mourning mother who takes us through her stages of grief.

بعد تحطم طائرة أودي بحياة ابنة عمها، تنطلق المخرجة في رحلة شخصية بحثاً عن مصالحة مع الفقد من خلال صور بصرية انطباعية تجسّد دورات الطبيعة، ويُعاد استحضار المأساة عبر الأم التكلّي، التي تأخذنا في مسار مراحل حزنها.

ليليان رّحّال
Liliane Rahal

2025 / 16min / Lebanon / In Arabic with English subtitles
Bronze Tanit, Short Film Competition - Carthage Film Festival 2025

* In the presence of the director

34

35

For a Future that May or May Never Be

SHORT FILM



"What does it mean to make music in a country where the future is uncertain?" **For a Future that May or May Never Be** explores Lebanon's music scene through artists creating amid crisis, moving across generations shaped by the post-war era, 2019 revolution, Beirut port explosion, and recent wars.

ماذا يعني أن تصنع الموسيقى في بلد يبدو فيه المستقبل مجهولاً؟ يستكشف فيلم «من أجل مستقبل قد يكون أو قد لا يكون» المشهد الموسيقي في لبنان من خلال فنانين يواصلون الإبداع وسط الأزمات، متنقلين بين أجيال نشأت في حقبة ما بعد الحرب الأهلية، والثورة عام ٢٠١٩، وانفجار مرفأ بيروت، والحروب الأخيرة.

من أجل مستقبل قد يكون أو قد لا يكون

لمي طوق
Lama Tauk

2025 / 24min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

أكثر من شاهد

More Than A Witness



SHORT FILM

During the war in Lebanon, an ambulance responder carries a camera alongside his medical equipment. But when the call comes, he must put the camera down and become a rescuer. Through his footage and the moments he could not film, the documentary explores the conflict between witnessing, documenting, and saving lives.

خلال الحرب في لبنان، يحمل أحد عناصر الإسعاف كاميرا إلى جانب معدّاته الطبية. لكن عند وصول النداء، يضطر إلى إطفاء الكاميرا ليصبح مسعّفاً. من خلال ما صوّره وما عجز عن تصويره، يستكشف الفيلم الصراع بين أن تكون شاهداً، وموثّقاً، ومنقّذاً للزواج.

محمد نصّار

Mohammad Nassar

2026 / 21min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

36

37

المدينة العطشى

Capital of Thirst



SHORT FILM

In December 2025, the Lebanese Parliament approved a \$257.8 million loan to solve a water crisis its previous \$370 million loan never fixed. The source is polluted and climate-stressed. The to-do list looks familiar. The film asks the question the loan does not answer: where will the water come from?

في كانون الأول ٢٠٢٥، أقرّ مجلس النواب اللبناني قرصاً بقيمة ٢٥٧.٨ مليون دولار لمعالجة أزمة مياه لم ينجح فرض سابق بقيمة ٣٧٠ مليون دولار في حلّها. المصدر ملوّث ومتأثر بتغير المناخ، والخطّة تبدو مألوفة. لكن الوثائقي يطرح السؤال الذي لا يجيب عنه الفرض: من أين ستأتي المياه؟

آدم شمس الدين

Adam Chamseddine

2026 / 16min / Lebanon / In Arabic with English subtitles

* In the presence of the director

حلقة نقاش عقب عرض فيلم المدينة العطشى

Panel discussion following Capital of Thirst

The screening will be followed by a discussion on Lebanon's deepening water crisis, the impact of war on its already fragile water infrastructure, and the challenges of ensuring safe and reliable access to water. The panel will also explore questions of infrastructure, accountability and the future of the country's water sector.

سيُتبع العرض نقاش حول أزمة المياه المتفاقمة في لبنان، وتأثير الحرب على بنيته التحتية الهشة للمياه، والتحديات المرتبطة بتأمين الوصول إلى مياه آمنة وموثوقة. كما تتناول الحلقة قضايا البنية التحتية والمساءلة ومستقبل قطاع المياه في لبنان.

يدير النقاش آدم شمس الدين

Moderated by Adam Chamseddine

Supported by



A. Antoine
Ticketing

BEIRUT DOCUMENTARY ENCOUNTERS
LES RENCONTRES DOCUMENTAIRES
DE BEYROUTH لقاء بيروت للفيلم الوثائقي